

Warunki dla Kontraktów Spread Bet: Rachunki Depozytowe Spread Bet Terms: Deposit Accounts

Uwaga: zawarte w niniejszym dokumencie tłumaczenie zostało zamieszczone wyłącznie z myślą o wygodzie Klienta i w przypadku jakiegokolwiek konfliktu pomiędzy wersją angielską a tłumaczeniem pierwszeństwo ma zawsze wersja angielska, która stanowi dokument, na podstawie którego będą utworzone i utrzymywane stosunki umowne pomiędzy Klientem i GFT Markets UK Limited.

Please note that the translations included in this document are strictly for your convenience only and in the event of any conflict between the English and translated versions of these documents the English version will take precedent and is the document on which the contractual relationship between yourself and GFT Markets UK Limited will be established and maintained.

1. Struktura

Structure

1.1 Zawieramy kontrakty spread bet na podstawie: -

When we engage in spread betting with you, we do so on the basis of: -

- naszych Warunków Ogólnych;
our General Terms;
- niniejszych warunków, tj. naszych Warunków dla Kontraktów Spread bet.
these terms, i.e. our Spread Terms.

1.2 Warunki dla Kontraktów Spread bet dotyczą spraw związanych konkretnie ze zleceniami Spread Bet. Warunki Ogólne zawierają regulacje odnoszące się w sposób ogólny do Spread Bettingu, transakcji forex typu spot (natychmiastowych) oraz typu cfd (contract for difference - kontrakt na różnicę kursów).

The Spread Terms deal with matters that are specific to Spread Betting. The General Terms contain terms that apply generally to Spread Betting, spot forex trading and cfd's.

2. Definicje

Definitions

2.1 Słowa pisane wielką literą posiadają znaczenie nadane im w definicji zawartej w Warunkach Ogólnych oraz w pkt 9.

Words with capital letters have particular meanings as defined in the General Terms and in clause 9.

3. Depozyt Zabezpieczający

Initial Margin

3.1 Depozyt Zabezpieczający jest naliczany przez GFT Markets przy otwarciu każdego kontraktu spread bet. Depozyt Zabezpieczający odnosi się do wszystkich otwartych pozycji. Uwaga: w wypadku zleceń rynkowych (patrz pkt 7.4 pkt 3 Warunków Ogólnych) Depozyt Zabezpieczający jest naliczany zarówno w momencie przyjmowania zlecenia, jak i jego wykonania.

Initial Margin is due to GFT Markets on each opening bet you place. Initial Margin must be maintained in respect of all open positions. In addition if you place a bet on a market order basis (as referred to in 3rd bullet point of clause 7.4 of the General Terms), Initial Margin is due when we accept that bet and when we execute that bet.

3.2 Depozyt Zabezpieczający jest obliczany w następujący sposób: -

Initial Margin is calculated as follows: -

- w przypadku zleceń spread bet (wysokość kontraktu pomnożona przez cenę) pomnożone przez wskaźnik DZ (dla już złożonego lub rozważanego zlecenia) Prosimy zauważyć, że: -
for a spread bet (stake size multiplied by GFT Price) multiplied by IM Factor (for the bet you wish to place, or have placed). Note that: -
- dla transakcji binarnych cfd: transakcje kupna, pozycje długie: wysokość kontraktu pomnożoną przez cenę złożonego lub rozważanego zlecenia
for binary spread bet "Up", "long" "buy" bets: stake size multiplied by the price of the bet you wish to place, or have placed
- dla transakcji binarnych cfd: transakcje kupna, pozycje długie: wysokość kontraktu pomnożoną przez (100 minus cena złożonego lub rozważanego zlecenia)
for binary spread bet "Down", "short" "sell" bets: stake size multiplied by (100 minus the price of the bet you wish to place, or have placed)

- w wypadku zleceń spread bet bezpośrednich (zgodnie z pkt 7.4 pdpkt 3 Warunków Ogólnych) Depozyt Zabezpieczający jest naliczany po przyjęciu zlecenia na podstawie Ceny GFT obowiązującej w momencie przyjęcia zlecenia;
if you place a spread bet on a direct deal basis (as referred to in the 3rd bullet point of clause 7.4 of the General Terms), Initial Margin will be calculated when we accept your bet based on the GFT Price on acceptance;
 - w wypadku zleceń spread bet rynkowych (zgodnie z pkt 7.4 pdpkt 3 Warunków Ogólnych) Depozyt Zabezpieczający jest naliczany po przyjęciu zlecenia na podstawie Ceny GFT obowiązującej w momencie przyjęcia zlecenia; Depozyt Zabezpieczający będzie naliczany po wykonaniu zlecenia na podstawie Ceny GFT obowiązującej w momencie wykonania;
if you place a spread bet on a market order basis (as referred to in the 3rd bullet point of clause 7.4 of the General Terms), Initial Margin will be calculated when we accept your bet based on the GFT Price on acceptance; Initial Margin will be calculated when we execute your bet based on the GFT Price on execution;
 - w wypadku pozycji otwartych spread bet Depozyt Zabezpieczający jest naliczany w oparciu o bieżącą cenę GFT dla złożonego zlecenia spread bet.
in relation to open spread bet positions, Initial Margin will be calculated based on the then current GFT Price of the spread bet you have placed.
 - w przypadku pozycji otwartych binarnych spread bet Depozyt Zabezpieczający jest naliczany według obliczeń określonych w pkt 3.2 powyżej.
in relation to open binary spread bet positions, Initial Margin will be calculated as stated in this clause 3.2 above.
- 3.3 Prosimy o zapoznanie się z Market Information Sheets w celu ustalenia wskaźnika DZ dla danego rynku spread bet.
Please refer to the Market Information Sheets to ascertain the IM Factor for any given spread bet Market.
- 3.4 Należy sprawdzić, w jaki sposób obliczany jest Depozyt Zabezpieczający oraz stosowny wskaźnik DZ dla zlecenia, które ma zostać złożone. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z naszym Centrum Operacyjnym lub Zespołem Obsługi Klienta.
You must make sure you know how Initial Margin is calculated and the relevant IM Factor for the bet you propose to place. If you are in any doubt, please call our dealing desk or Customer Services Team.
- 3.5 GFT Markets może: -
GFT Markets can: -
- zaniechać naliczania Depozytu Zabezpieczającego w stosunku do jakiegokolwiek zlecenia;
waive Initial Margin in relation to any particular bet;
 - różnicować wskaźniki DZ. Patrz pkt 23.1, 29.1, 30.1 i 32.1 Warunków Ogólnych; należy zauważyć, że nowy wskaźnik DZ dotyczy otwartych pozycji, a więc może zaistnieć konieczność uzupełnienia Depozytu Zabezpieczającego w celu utrzymania otwartych pozycji.
vary IM Factors. See clauses 23.1, 29.1, 30.1 and 32.1 of the General Terms and note that the new IM Factor applies to open positions so additional Initial Margin may become due to maintain open positions.

4. Kwota minimalnej i maksymalnej stawki

Minimum and maximum stake sizes

- 4.1 Wysokość transakcji na wszelkie złożone zlecenia spread bet podlega następującym limitom: -
There are limits on the stake size of any bet you wish to place, as follows: -
- **kwota minimalna:** wielkość transakcji musi wynosić minimum równoważność ustalonej przez nas stawki minimalnej;
minimum size: your stake size must at least be equal to the minimum stake size we set;
 - **kwota maksymalna:** wielkość transakcji nie może przekraczać: -
maximum size: your stake size cannot be more than: -
 - ustalonej przez nas stawki maksymalnej; albo
the maximum stake size we set; or
 - jeżeli jest niższa, stawki maksymalnej kwoty obliczonej przez zastosowanie do Otwartej Pozycji wzorów z pkt 3.2 -
if lower, the maximum stake calculated by applying the formulas in Clause 3.2 to your Current Position.

Uwaga: -

Note: -

- w wypadku zleceń bezpośrednich (zgodnie z pkt 7.4 pdpkt 3 Warunków Ogólnych) limit minimalnej i maksymalnej stawki musi być spełniony w momencie przyjęcia zlecenia (a stawka maksymalna jest obliczana na podstawie ceny GFT obowiązującej w momencie przyjęcia zlecenia);

if you place a bet on a direct deal basis (as referred to in the 3rd bullet point of clause 7.4 of the General Terms), minimum and maximum stake sizes must be complied with when we accept your bet (and maximum stake size is calculated using the GFT Price on acceptance);

- w wypadku zleceń rynkowych (zgodnie z pkt 7.4 pdpkt 3 Warunków Ogólnych) limit minimalnej i maksymalnej stawki musi być spełniony w momencie przyjęcia i w momencie realizacji zlecenia. W tym przypadku wielkość maksymalnej stawki jest obliczana na podstawie Ceny GFT w momencie przyjęcia zlecenia, a następnie na podstawie Ceny GFT w momencie realizacji zlecenia.

if you place a bet on a market order basis (as referred to in the 3rd bullet point of clause 7.4 of the General Terms), minimum and maximum stake sizes must be complied with when we accept your bet and when we execute your bet. In this case maximum stake size is calculated using the GFT Price on acceptance and then using the GFT Price on execution.

- 4.2 Wszystkie informacje niezbędne do obliczenia Pozycji Bieżącej można uzyskać z następujących źródeł. Źródła te podają także wskaźnik DZ oraz minimalną i maksymalną wysokość zlecenia:-

All the information you need to calculate your Current Position is available from the following sources. These sources also set out IM Factors and minimum and maximum stake sizes:-

- DealBook®. Aby ustalić swoją bieżącą pozycję, należy zalogować się do własnego Rachunku; DealBook®. In particular you need to access your Account to ascertain your Current Position;
- Market Information Sheets, znajdujące się na stronie <http://www.gftuk.com/Markets-And-Pricing/Default.aspx>. the Market Information Sheets, located at <http://www.gftuk.com/Markets-And-Pricing/Default.aspx>.

- 4.3 Zastrzegamy sobie prawo do: -

We can: -

- zmiany minimalnych oraz maksymalnych wielkości transakcji, patrz pkt 23.1, 29.1, 30.1 oraz 32.1 Warunków Ogólnych;
change minimum and maximum stake sizes, see clauses 23.1, 29.1, 30.1 and 32.1 of the General Terms;
- zniesienia jakichkolwiek minimalnych i maksymalnych stawek.
waive any minimum and maximum stake sizes.

- 4.4 Należy się upewnić co do swojej znajomości bieżącego Depozytu Zabezpieczającego, wskaźnika DZ oraz minimalnych i maksymalnych limitów stawek dotyczących rozważanego zlecenia. Należy również sprawdzić, w jaki sposób jest obliczana stawka maksymalna. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z naszym Centrum Operacyjnym lub Zespołem Obsługi Klienta.

You must make sure you know the current Initial Margin, IM Factor and minimum and maximum stake sizes applicable to any bet you wish to place. You must also ensure you understand how to calculate maximum stake sizes. If you are in any doubt, please call our dealing desk or our Customer Services Team.

- 4.5 Jeśli maksymalna wysokość stawki wynosi zero lub mniej, nie można złożyć zlecenia, o ile Rachunek nie zostanie zasilony taką ilością środków, aby saldo Rachunku było wystarczające do złożenia zlecenia.

If the maximum stake size is nil or less you will not be permitted to bet unless you deposit funds in your Account, so that there are sufficient funds in your Account to enable you to place the bet.

- 4.6 Jeżeli wysokość zlecenia opiewa na stawkę maksymalną (lub większą) na jakimkolwiek Rynku spread bet, jakkolwiek ruch rynku w przeciwnym kierunku może skutkować naliczeniem Depozytu Uzupełniającego. Patrz pkt 8.

If you bet the maximum stake (or more) on any particular spread bet Market any adverse Market movement may result in Variation Margin becoming due. See clause 8.

5. Rolowanie transakcji spread bet na kontrakty futures

Roll-Over of futures bets

- 5.1 Możemy wedle własnego uznania umożliwić rolowanie zleceń futures spread przed ich wygaśnięciem.

We may in our discretion allow you to roll-over a futures spread bet before its expiry date.

- 5.2 W wypadku zgody na rolowanie kontraktu typu futures spread: -

If we allow you to roll-over a futures spread bet: -

- oryginalny kontrakt futures spread zostaje zamknięty (po Cenie GFT) i staje się przedmiotem rozliczenia;
the original futures spread bet is closed (at the GFT Price) and due for settlement;

- zostaje otwarty nowy kontrakt futures spread (na tym samym rynku, z chwilą zamknięcia oryginalnego kontraktu spread), według naszego aktualnego spreadu i po Cenie GFT obowiązującej dla rolowania;
a new futures spread bet is opened (in the same Market, at the same time as the original spread bet is closed), at our prevailing spread and GFT Price applicable to roll-overs;
- wszelkie Gwarantowane Zlecenia typu Stop-Loss powiązane z kontraktem futures spread, który jest przedmiotem rolowania, zostaną automatycznie unieważnione i tracą ważność z chwilą zamknięcia kontraktu spread. Jednakże w momencie otwarcia nowego kontraktu futures spread (jak wyżej) dołączymy do niego nowe Gwarantowane Zlecenie typu Stop-Loss. Poziom, na którym nowe Gwarantowane Zlecenie typu Stop-Loss zostanie otwarte, będzie odzwierciedlać odległość pomiędzy kontraktem futures spread, który został zamknięty (jak wyżej) a Gwarantowanym Zleceniem typu Stop-Loss, które było do niego dołączone (tj. odległość w chwili zamknięcia).

any Guaranteed Stop Loss Order that was attached to the futures spread bet which is the subject of the roll-over is automatically cancelled and ceases to have effect when that spread bet is closed. However, when we open the new futures spread bet (as above) we will attach to that new spread bet a new Guaranteed Stop Loss Order. The level at which the new Guaranteed Stop Loss Order will be opened will reflect the distance between the futures spread bet that has been closed (as above) and the Guaranteed Stop Loss Order that was attached to it (i.e. the distance at the time of closure).

6. Rolowane kontrakty spread bet

Daily funded spread bets

- 6.1 Prosimy o zapoznanie się z Market Information Sheets w celu uzyskania informacji na temat rynków, na których oferujemy rolowanie kontraktów spread bet. Możemy dokonać zmiany tych rynków w dowolnym czasie (choć nie będzie to miało wpływu na jakiegokolwiek kontrakty spread bet, które już zostały zrolowane).

Please refer to the Market Information Sheets for details of the Markets on which we offer daily funded spread bets. We can alter those Markets at any time (though this would not affect any daily funded spread bets already in place).

- 6.2 Obowiązuje dzienna opłata za finansowanie za każdy dzień, w którym kontrakt rolowany spread bet (odnośnie do poszczególnych akcji, indeksów gotówkowych, kursy walut albo cen spot metali) pozostaje otwarty (włącznie z weekendami i świętami publicznymi). W przypadku kontraktów rolowanych spread bet dotyczących poszczególnych akcji opłata za finansowanie zostanie potrącona z Rachunku w przypadku rolowania kontraktów kupna spread bet oraz zaliczona na Rachunek w przypadku rolowania kontraktów spread bet sprzedaży. W przypadku rolowania kontraktów spread bet dotyczących obrotu walutami, jeżeli stopa procentowa związana z pierwszą walutą jest wyższa, wówczas na Rachunek zostaje uznany odsetkami z tytułu pozycji długiej lub obciążony odsetkami z tytułu pozycji krótkiej. Jeżeli stopa procentowa związana z pierwszą walutą jest wyższa, wówczas na Rachunek zostaje obciążony odsetkami z tytułu pozycji długiej lub uznany odsetkami z tytułu pozycji krótkiej.

A daily financing charge applies for each day that a daily funded spread bet (relating to individual equities, cash indices, foreign exchange or spot metals) remains open (including weekends and public holidays). In the case of daily funded spread bets relating to individual equities, the financing charge is debited from your Account in the case of long daily funded spread bets and credited to your Account in the case of short daily funded spread bets. In the case of daily funded spread bets relating to foreign exchange if the first currency has a higher interest rate, then you are credited interest for running a long position and debited interest for running a short position. If the first currency has a lower interest rate, then you are debited interest for running a long position and credited interest for running a short position.

- 6.3 W sprawie informacji na temat obliczania opłaty za finansowanie należy zapoznać się z Market Information Sheets albo skontaktować z naszym Działem Obsługi Klienta. Wysokość opłaty za finansowanie będzie różna w zależności od elementów, które wchodzi w jej skład. Na przykład stopy procentowe stanowią część kalkulacji, a więc wielkość kwoty będzie różna w zależności od zmian stóp procentowych.

Please refer to the Market Information Sheets or our Customer Services Department for details of how the financing charge is calculated. The amount of the financing charge will vary due to the elements that constitute the charge. For example, interest rates form part of the calculation; therefore the amount payable will vary in accordance with interest rate changes.

- 6.4 Zastrzegamy sobie prawo do różnicowania: -

We reserve the right to vary: -

- sposobu obliczania opłaty za finansowanie i/ lub jakiegokolwiek elementu wchodzącego w skład kalkulacji;
the method of calculating the financing charge and/or any elements that form part of the calculation;
- rodzajów kontraktów spread bet, do których ma zastosowanie opłata za finansowanie.
the types of spread bets to which the financing charge is applied.

Powyższe dotyczy zarówno wszystkich otwartych, jak i nowych pozycji. O każdej zmianie, która będzie mieć wpływ na pozycje otwarte, powiadomimy z co najmniej 14-dniowym wyprzedzeniem (z zastrzeżeniem naszych praw wynikających z pkt 6.5). We wszystkich pozostałych wypadkach mamy prawo dokonania takich zmian ze skutkiem natychmiastowym.

The above applies to all open positions as well as new positions. We will give you at least 14 days notice of any such change if it will affect your open positions (subject to our rights under clause 6.5). In all other cases we can make such changes with immediate effect.

- 6.5 W przypadku zaistnienia Wydarzenia, którego przyczyny pozostają poza naszą kontrolą i/lub Zakłócenia Rynku możemy dokonać zróżnicowania ze skutkiem natychmiastowym: -

If an Event Outside Our Control and/or a Market Disruption Event occurs we can immediately vary: -

- sposobu obliczania opłaty za finansowanie i/ lub jakiegokolwiek elementu wchodzącego w skład kalkulacji;
the method of calculating the financing charge and/or any elements that form part of the calculation;
- rodzajów kontraktów spread bet, do których ma zastosowanie opłata za finansowanie.
the types of spread bets to which the financing charge is applied.

Powyższe dotyczy zarówno wszystkich otwartych, jak i nowych pozycji.

The above applies to all open positions as well as new positions.

- 6.6 Bliższe informacje na temat bieżących opłat za finansowanie można znaleźć w Market Information Sheets (dostępnych na stronie <http://www.gftuk.com/Markets-And-Pricing/Default.aspx>). Szczegółowe informacje dotyczące zmian w opłatach za finansowanie będą również zamieszczane w Market Information Sheets i mogą one obowiązywać od zaraz albo w określonych przez nas terminach późniejszych (zgodnie z pkt 6.4 i 6.5). Zleceniodawca ma obowiązek upewnić się, że wie, w jaki sposób oblicza się opłatę za finansowanie. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z naszym Zespołem Obsługi Klienta.

Details of current financing charges will be on the Market Information Sheets (available on <http://www.gftuk.com/Markets-And-Pricing/Default.aspx>). Details of changes to the financing charges will also be published on the Market Information Sheets and may either be effective immediately or on such later dates as we specify (in accordance with clause 6.4 and 6.5). It is your responsibility to make sure you know how to calculate the financing charge. If you are in any doubt, contact our Customer Services Team.

7. Obliczanie zysków i strat

Calculation of profits and losses

- 7.1 Z zastrzeżeniem dodawania lub odejmowania kwot w związku z danym kontraktem zgodnie z pkt 7.2 oraz stosownych korekt (patrz np. pkt 32 Warunków Ogólnych, Realizacja praw z papierów wartościowych), w chwili zamykania kontraktu: -

Subject to adding or deducting amounts in relation to the bet concerned in accordance with clause 7.2 and subject to relevant adjustments (see for example clause 32 of the General Terms, Corporate Action) when you close a bet:

- został osiągnięty zysk, jeśli Cena GFT, po której dokonano sprzedaży (przy otwieraniu lub zamykaniu pozycji), przewyższa Cenę GFT, po której dokonano zakupu (przy otwieraniu lub zamykaniu pozycji);
you have made a profit if the GFT Price you sold at (whether to open or close) exceeded the GFT Price you bought at (whether to open or close);
- została poniesiona strata, jeśli Cena GFT, po której dokonano sprzedaży (przy otwieraniu lub zamykaniu pozycji), jest niższa od Ceny GFT, po której dokonano zakupu (przy otwieraniu lub zamykaniu pozycji);
you have made a loss if the GFT Price you sold at (whether to open or close) was less than the GFT Price you bought at (whether to open or close).

- 7.2 Zyski i straty w kontraktach typu spread bet są obliczane w następujący sposób: -

Profits and losses on spread bets are calculated as follows: -

- wysokość stawki w momencie zamknięcia pomnożona przez (różnicę pomiędzy Ceną GFT zamknięcia i ceną otwarcia danego kontraktu);
stake size on closing multiplied by (difference between closing GFT Price and opening GFT Price of the relevant bet);
- minus wszystkie kwoty należne nam z tytułu danego kontraktu, takie jak opłaty z tytułu kontraktów rolowanych spread bet (pkt 6);
less all amounts payable by you to us in relation to that bet, such as in relation to daily funded spread bets (clause 6);
- plus wszelkie opłaty za finansowanie wypłacone przez nas w związku z tym kontraktem spread bet (patrz pkt 6)
plus any financing charge payable by us to you in relation to that spread bet (see clause 6).

- 7.3 Jeśli chce się obliczyć, czy jakiś konkretny kontrakt przynosi zysk czy stratę w danym okresie czasu, można to zrobić jak podano w pkt 7.2, jednak przy użyciu właściwej bieżącej ceny rynkowej jako ceny zamknięcia GFT.

If you wish to calculate whether any particular open bet is in profit or loss at any given time, you can do so as provided in clause 7.2, but using the relevant Marked to Market price as the closing GFT Price.

8. Depozyt Uzupełniający oraz zamknięcie pozycji

Variation Margin and closure of positions

Kiedy należy wpłacić Depozyt Uzupełniający?

When is Variation Margin payable?

- 8.1 Należy dokonać wpłaty Depozytu Uzupełniającego, jeśli Poziom Ryzyka wynosi 75% lub mniej (e.g. 50%). Poziom Ryzyka jest wielkością procentową obliczaną w następujący sposób: -

You must pay Variation Margin to us if the Risk Level is 75% or less (e.g. 50%). Risk Level is a percentage calculated as follows: -

- $(\text{Całość Kapitału podzielona przez Wymagany Depozyt}) \text{ razy } 100.$
(Total Equity divided by Margin Req) multiplied by 100.

- 8.2 W celu obliczenia, czy należy dokonać wpłaty Depozytu Uzupełniającego, a jeśli tak, to w jakiej wysokości, wszystkie odpowiednie kwoty zostaną przeliczone na daną Walutę Bazową zgodnie z pkt 27 Warunków Ogólnych.

For the purpose of calculating whether Variation Margin is payable, and if so how much, all relevant figures will be converted into your Base Currency in accordance with clause 27 of the General Terms.

Jaką kwotę trzeba wpłacić?

How much is payable?

- 8.3 Wielkość Depozytu Uzupełniającego, jaki należy wpłacić jest zależna od Dostępnego Kapitału. Kapitał Dostępny oblicza się metodą przedstawioną w pkt 9.1.

The amount of Variation Margin you must pay to us depends on your Available Equity. Available Equity is calculated as set out in clause 9.1.

Wielkość Depozytu Uzupełniającego, jaki należy wpłacić („Depozyt Uzupełniający”) stanowi kwotę niezbędną, aby przywrócić stan Dostępnego Kapitału do zera. Na przykład jeśli Kapitał Dostępny wynosi minus 250,00 GBP, należy wpłacić 250,00 GBP.

The amount of Variation Margin you must pay to us (“Variation Margin”) is the amount needed to return your Available Equity to zero. For example if your Available Equity is minus £250.00 you must pay us £250.00.

Kiedy należy dokonać wpłaty?

When must payment be made?

- 8.4 Należy dokonać natychmiastowej wpłaty Depozytu Uzupełniającego, jeśli Poziom Ryzyka osiągnie 75% lub mniej (np. 50%). Depozyt jest wymagalny bezzwłocznie po otrzymaniu Wezwania do Uzupełnienia Depozytu i musi zostać wpłacony (w całości) zgodnie z następującymi terminami: -

Variation Margin is payable immediately upon your Risk Level reaching 75% or less (e.g. 50%). It is due for payment immediately on a Variation Margin Call being made and is payable (in full) in accordance with the following timescales: -

Kwota należnego Depozytu Uzupełniającego Amount of Variation Margin due	Terminy wpłat Timescale for payment
Poniżej 10.000 GBP (albo równowartości tej kwoty w innej walucie). Less than £10,000 (or currency equivalent).	W ciągu 5 Dni Roboczych (wliczając dzień Wezwania do Uzupełnienia Depozytu, jeśli jest to Dzień Roboczy). Within 5 Business Days (including the date of the Variation Margin Call if a Business Day).
Powyżej 10.000 GBP (albo równowartości tej kwoty w innej walucie). £10,000 or more (or currency equivalent).	Jeśli Wezwanie do Uzupełnienia Depozytu wystosowano przed południem danego Dnia Roboczego, należy dokonać płatności w pełnej wysokości w tym samym Dniu Roboczym. W pozostałych przypadkach należy dokonać płatności w pełnej wysokości w następnym Dniu Roboczym. If the Variation Margin Call was made before noon on a Business Day, full payment must be made on that Business Day. In any other circumstances, full payment must be made on the next Business Day.

Uwaga: jeśli wymagalna kwota Depozytu Uzupełniającego wynosi poniżej 10.000 GBP (albo równowartości tej kwoty w innej walucie), lecz potem wzrośnie do kwoty 10.000 GBP (albo równowartości tej kwoty w innej walucie) lub powyżej, obowiązującym terminem płatności będzie termin dla Depozytu Uzupełniającego w kwocie powyżej 10.000 GBP (albo równowartości tej kwoty w innej walucie) (innymi słowy: nie będzie przysługiwać 5 Dni Roboczych na zapłacenie jednej transzy).

Please note that if Variation Margin due is less than £10,000 (or currency equivalent) but then rises to £10,000 or more (or currency equivalent) the timescale for payment will be that applicable to Variation Margin of £10,000 or

more (or currency equivalent) (in other words you will not be permitted 5 Business Days in which to pay one tranche).

- 8.5 Należy monitorować swój Rachunek, a także wszelkie inne właściwe czynniki, aby znać swój bieżący Poziom Ryzyka, Dostępny Kapitał oraz wiedzieć, czy należy dokonać wpłaty Depozytu Uzupełniającego. Wszystkie informacje niezbędne do dokonania tych obliczeń można uzyskać z następujących źródeł:-

You must monitor your Account, and all relevant factors, so that you know the current Risk Level, Available Equity and whether or not Variation Margin is payable. All the information you need in order to make these calculations is available from the following sources: -

- DealBook@;
DealBook@;
- Market Information Sheets, znajdujące się na stronie <http://www.gftuk.com/Markets-And-Pricing/Default.aspx>.
the Market Information Sheets, located at <http://www.gftuk.com/Markets-And-Pricing/Default.aspx>.

Należy również upewnić się, co do swojej wiedzy, w jaki sposób obliczyć Poziom Ryzyka, Dostępny Kapitał oraz Depozyt Uzupełniający. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z naszym Zespołem Obsługi Klienta.

You must also make sure you understand how to calculate Risk Level, Available Equity and Variation Margin. If you are in any doubt call our Customer Services Team.

Czy otrzymam Wezwania do Uzupelnienia Depozytu lub inny monit dotyczący wpłaty Depozytu Uzupelniającego?

Will I receive Variation Margin Calls or any other reminders to pay Variation Margin?

- 8.6 Nie mamy obowiązku informowania o konieczności wpłaty Depozytu Uzupełniającego ani wysyłania Wezwania do Uzupelnienia Depozytu. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności z tytułu nie poinformowania o konieczności wpłaty Depozytu Uzupełniającego lub niewysłania Wezwania do Uzupelnienia Depozytu.

We are not obliged to tell you if Variation Margin is payable nor to make a Variation Margin Call. We have no liability to you if we fail to tell you that Variation Margin is payable and/or fail to make a Variation Margin Call.

- 8.7 Niezależnie od postanowień pkt 8.6, podejmiemy próbę wysłania Wezwania do Uzupelnienia Depozytu:-

Despite clause 8.6, we will endeavour to make a Variation Margin Call to you:

- kiedy Poziom Ryzyka osiągnie 75%;
when the Risk Level reaches 75%;
- kiedy Poziom Ryzyka osiągnie 50%;
when the Risk Level reaches 50%.

- 8.8 Wezwanie do Uzupelnienia Depozytu zostanie uznane za dokonane, jeżeli wyślemy e-mail z żądaniem wpłaty Depozytu Uzupelniającego. Ponadto zasadniczo jedyną metodę wysłania Wezwania do Uzupelnienia Depozytu będzie stanowić e-mail. W związku z tym należy zapewnić utrzymanie przez cały czas adresu i informować na bieżąco o wszelkich jego zmianach.

We will be regarded as having made a Variation Margin Call if we send you an e-mail requesting payment of Variation Margin. In addition, e-mail will generally be the only method by which we make a Variation Margin Call on you. Therefore you must ensure that you maintain an e-mail address at all times and keep us up to date and informed of your current e-mail address.

- 8.9 Wezwanie do Uzupelnienia Depozytu zostanie uznane za dokonane, jeżeli:

We will also be regarded as having made a Variation Margin Call if we:-

- skorzystaliśmy z jakiegokolwiek środka komunikacji w celu skontaktowania się ze zleceniodawcą z żądaniem wpłaty Depozytu Uzupelniającego, np. SMS, pager, poczta głosowa, telefon, faks lub poczta;
use any means of communication to contact you requesting payment of Variation Margin, for example SMS text, pager, voicemail, telephone, fax or post;
- przesłaliśmy wiadomość za pośrednictwem DealBook@;
send you a message via DealBook@;
- zostawiliśmy wiadomość u osoby, która według nas przekaże ją zleceniodawcy (np. małżonek lub współpracownik), nawet jeżeli zleceniodawca nie skontaktuje się z nami;
have left a message with someone we reasonably believe will pass the message to you (e.g. a spouse or work colleague), even if you do not contact us;
- wykorzystaliśmy inne dostępne metody skontaktowania się ze zleceniodawcą, nawet jeżeli nam się to nie udało i nie mogliśmy zostawić wiadomości dla zleceniodawcy.
have used other reasonable means to contact you, even if we have been unable to do so and have not been able to leave a message for you.

Uwaga: zasadniczo będziemy korzystać z metod komunikacji opisanych w niniejszym pkt 8.9, jeżeli: -

Please note that we will generally only use the means of communication in this clause 8.9 if: -

- mamy uzasadnione obawy, że zleceniodawca nie otrzymał wysłanego do niego e-maila;
we have reasonable concerns that an e-mail we have sent has not been received by you;
- z jakiegokolwiek powodu nie możemy wysłać e-maila;
for any reason we are unable to send you an e-mail;
- Uważamy to za stosowne w ramach racjonalnego działania.
acting reasonably, we think it appropriate to do so.

Co się stanie, jeśli nie wpłacę Depozytu Uzupełniającego lub też mój Poziom Ryzyka spadnie do 25% lub poniżej?

What happens if I fail to pay Variation Margin or my Risk Level falls to 25% or less?

8.10 Jeśli wydarzy się jakakolwiek z opisanych poniżej sytuacji, będziemy uprawnieni do zamknięcia wszystkich otwartych pozycji na Rachunku zleceniodawcy oraz do anulowania wszystkich Zleceń.-

If any of the following occur we are entitled to close all open positions on your Account and cancel all Orders: -

- jeżeli poziom ryzyka wyniesie 25% lub poniżej;
if Risk Level is 25% or less;
- jeśli nie została dokonana wpłata pełnej kwoty Depozytu Uzupełniającego zgodnie z terminami określonymi w pkt 8.4.
if you have failed to pay the full amount of Variation Margin due in accordance with the timescales in clause 8.4.

8.11 Możemy zamknąć wszystkie otwarte pozycje i anulować wszystkie Zlecenia, jak to określono w pkt 8.10, za wypowiedzeniem lub bez wypowiedzenia. W przypadku, kiedy zostanie to zrobione bez wypowiedzenia, poinformujemy zleceniodawcę o tym fakcie e-mailem albo w sposób określony w pkt 8.9.

We can close your open positions and cancel all Orders as referred to in clause 8.10 with or without giving you notice. If we do so without giving notice, we will inform you that we have done so either by e-mail or as referred to in clause 8.9.

Pozostałe sprawy

Other Matters

8.12 Poniższe postanowienia obowiązują również w stosunku do Depozytu Uzupełniającego: -

The following also apply in relation to Variation Margin: -

- wszystkie wpłaty na naszą rzecz muszą być dokonywane w Walucie Bazowej zleceniodawcy, o ile nie uzgodniono inaczej;
all payments you make to us must be in your Base Currency, unless we agree otherwise;
- akceptujemy wpłatę Depozytu Uzupełniającego tylko przelewem telegraficznym, kartą debetową albo jakimkolwiek innym, akceptowanym przez nas sposobem bezpośredniego elektronicznego transferu środków;
we only accept payment of Variation Margin by telegraphic transfer, debit card or any other method of immediate electronic transfer acceptable to us;
- z zastrzeżeniem przepisów Systemu Regulacyjnego, możemy zezwolić na utrzymanie otwartych pozycji i otwarcie nowych pozycji, nawet w wypadku braku wpłaty Depozytu Uzupełniającego;
subject to the Regulatory System, we can allow your open positions to run, and allow you to open new positions, even if you have not paid Variation Margin payable;
- Depozyt Uzupełniający nie stanowi całości zobowiązań zleceniodawcy wobec nas. Na przykład zleceniodawca musi pokryć wszystkie straty poniesione na pozycjach zamkniętych, jak również wszelkie inne należne kwoty wynikające z Warunków.

Variation Margin does not represent your total liability to us. You must also, for example, pay to us any losses you have incurred on closed positions as well as any other amounts payable under the Terms.

9. Definicje

Definitions

9.1 Poniższe wyrażenia mają następujące znaczenie: -

The following expressions have the following meanings: -

„Rachunek” Prowadzony przez nas Rachunek służący do transakcji spread bet.

“Account”	an account with us for spread betting.
„Dostępny Kapitał”	Całość Kapitału pomniejszona o Wymagany Depozyt
“Available Equity”	Total Equity less Margin Req.
„Środki Pieniężne”	saldo na Rachunku po uwzględnieniu wszystkich dokonanych wpłat i potrąceń (na przykład w stosunku do pozycji zamkniętych, ale nie pozycji otwartych).
“Cash”	the balance of your Account after all credits and debits have been made (for example in respect of closed positions, but not open positions).
„Pozycja Bieżąca”	suma następujących składników: -
“Current Position”	the total of the following: - <ul style="list-style-type: none"> • Całość Kapitału; Total Equity; • Minus Wymagany Depozyt Zabezpieczający. Less Margin Req.
„DealBook®”	elektroniczny system transakcyjny, który udostępniamy przez Internet w
“DealBook®”	celu ułatwienia zawierania kontraktów spread bet, cfd i/lub transakcji walutowych spot, w tym systemy znane pod nazwą DealBook®360, DealBook®Web, DealBook®Mobile oraz DealBook® Mobile Basic. the electronic dealing system we make available to you via the internet, to facilitate spread betting, trading in cfd's and/or spot forex including the systems known as DealBook®360, DealBook®Web, DealBook®Mobile and DealBook® Mobile Basic.
„Zmienne Zyski i Straty”	suma zysków lub strat na wszystkich otwartych pozycjach na Rachunku
“Floating P&L”	zgodnie z aktualnymi cenami rynkowymi. the total of all open positions on your Account, Marked to Market.
„Warunki Ogólne”	nasze ogólne warunki wraz ze zmianami i/lub poprawkami wniesionymi “General Terms” zgodnie z pkt 41 tychże warunków ogólnych. our general terms and conditions as amended and/or replaced in accordance with clause 41 of those general terms.
„Wskaźnik DZ”	procent lub mnożnik określony przez GFT Markets (według swojego wyłącznego uznania) w stosunku do każdego Rynku spread bet.
“IM Factor”	the percentage or multiplier specified by GFT Markets (in its absolute discretion) in relation to each spread bet Market.
„Depozyt Zabezpieczający”	środki wymagane do otwarcia (i utrzymania) przez zleceniodawcę
(także „Depozyt”)	kontraktu, obliczane zgodnie z pkt 3.2. Uwaga: w DealBook® „Depozyt Zabezpieczający” określa się jako „Depozyt”.
“Initial Margin”	funds required by us in Order for you to open (and maintain) a bet,
(also known as “Margin”)	calculated in accordance with clause 3.2. Please note that on DealBook® “Initial Margin” is referred to as “Margin”.
„Depozyt”	oznacza to samo co „Depozyt Zabezpieczający”, należy odwołać się do “Margin” tej definicji. this means the same as “Initial Margin”, please refer to that definition.
„Wymagany Depozyt”	suma wszystkich Depozytów Zabezpieczających w stosunku do
“Margin Req”	wszystkich otwartych pozycji na Rachunku zleceniodawcy. the total of all Initial Margin in respect of all open positions on your Account.
„Marked to Market”	wartość otwartej pozycji obliczona po bieżącej Cenie GFT.
(Wycena Rynkowa)	
“Marked to Market”	the value of an open position calculated at the current GFT Price.
„Market Information Sheets”	nasze arkusze informacyjne dotyczące kontraktów typu spread bet wraz ze zmianami i/lub poprawkami wniesionymi zgodnie z Warunkami Ogólnymi. Market Information Sheets można znaleźć na stronie http://www.gftuk.com/Markets-And-Pricing/Default.aspx .
“Market Information Sheets”	our spread bet market information sheets, as amended and/or replaced in accordance with the General Terms. The Market Information Sheets are available at http://www.gftuk.com/Markets-And-Pricing/Default.aspx .

„Poziom Ryzyka” “Risk Level”	wielkość procentowa obliczana w następujący sposób: - a percentage calculated as follows:- <ul style="list-style-type: none"> • (Całość Kapitału podzielona przez Wymagany Depozyt) razy 100. • (Total Equity divided by Margin Req) multiplied by 100.
“Spread Bet/Betting”	kontrakty spread bet, binarne spread bet
“Spread Bet/Betting”	spread bet binary spread bet
„Warunki dla Kontraktów Spread bet”	niniejsze warunki wraz ze zmianami i/lub poprawkami wniesionymi zgodnie z pkt 41 Warunków Ogólnych.
“Spread Terms”	these terms and conditions as amended and/or replaced; see clause 41 of the General Terms.
„Całość Kapitału” “Total Equity”	suma poniższych składników:- the sum of the following:- <ul style="list-style-type: none"> • Środki pieniężne; Cash; • Plus wszystkie dodatnie Zmienne Zyski i Straty; Plus any positive Floating P&L; • Minus wszystkie ujemne Zmienne Zyski i Straty. Less any negative Floating P&L.
„Depozyt Uzupełniający” “Variation Margin”	zgodnie z definicją w pkt 8.3. as defined in clause 8.3.
„Wezwanie do Uzupełnienia Depozytu” “Variation Margin Call”	żądanie dokonania wpłaty Depozytu Uzupełniającego zgodnie z postanowieniami pkt 8.8 i 8.9. a request for payment of Variation Margin, as referred to in clauses 8.8 and 8.9.

9.2 O ile nie stwierdzono inaczej, odniesienie (w niniejszych Warunkach dla Kontraktów Spread bet) do jakiegokolwiek punktu dotyczy punktu niniejszych Warunków dla Kontraktów Spread bet.

Unless otherwise stated, a reference (in these Spread Terms) to a clause is to a clause in these Spread Terms.

10. Obowiązujące prawo i właściwość sądów

Law and Jurisdiction

10.1 Nasze relacje przed zawarciem jakiegokolwiek kontraktu, wszystkie zlecenia oraz niniejsze warunki podlegają przepisom prawa angielskiego i są zgodnie z nimi interpretowane.

Our relations prior to the establishment of any contract between us, all bets and these Terms shall be governed by and construed in accordance with the laws of England.

10.2 Z wyjątkiem wspomnianego poniżej uprawnienia GFT Markets, sądy Wielkiej Brytanii mają wyłączną właściwość wobec wszelkich roszczeń lub spraw wynikłych w ramach lub w związku z niniejszymi Warunkami dla Kontraktów Spread bet oraz utworzonych na ich podstawie stosunków prawnych. Żadne z postanowień niniejszego punktu nie ogranicza prawa GFT Markets do wszczęcia postępowania przeciwko Klientowi w jakimkolwiek innym właściwym sądzie, wszczęcie takiego postępowania w jednej lub więcej jurysdykcji nie wyklucza też wszczęcia postępowania w jakiegokolwiek innej jurysdykcji, jednocześnie lub nie, w zakresie dozwolonym prawem tych innych jurysdykcji.

Except for the right of GFT Markets below, the courts of the United Kingdom will have exclusive jurisdiction over any claim or matter arising under or in connection with these Terms and the legal relationships established by these Terms. Nothing in this clause shall limit the right of GFT Markets to take proceedings against the Client in any other court of competent jurisdiction, nor shall the taking of proceedings in any one or more jurisdictions preclude the taking of proceedings in any other jurisdictions, whether concurrently or not, to the extent permitted by the law of such other jurisdictions.

10.3 Zleceniodawca wyraża niniejszym swoją nieodwołalną zgodę na wszelkie wezwania procesowe w ramach czynności prawnych lub postępowań wynikłych w ramach lub w związku z niniejszymi Warunkami doręczone mu za pośrednictwem poczty zgodnie z pkt 42 Warunków Ogólnych. Żadne z postanowień niniejszych Warunków nie ogranicza prawa każdej ze stron do doręczenia wezwania procesowego w jakikolwiek inny dozwolony prawem sposób.

You irrevocably consent to any process in any legal action or proceedings arising out of or in connection with these Terms being served on you by post in accordance with clause 42 of the General Terms. Nothing in these Terms will affect the right of either party to serve process in any other manner permitted by law.

11. Regulacje dotyczące GFT Markets

Regulation of GFT Markets

- 11.1 Podstawowa działalność GFT Markets obejmuje dostarczanie produktów i świadczenie usług związanych z kontraktami spot forex, spread bet i cfd. Siedziba firmy mieści się pod adresem: 34th Floor (CGC 34-03), 25 Canada Square, London, E14 5LQ, a firma jest zarejestrowana pod numerem 5394757. GFT Markets jest wpisana do rejestru uprawnionych jednostek prowadzonego przez Financial Services Authority (FSA) pod numerem 438879.

GFT Markets is a trading name of GFT Global Markets UK Ltd., Subsidiary of Global Futures & Forex, Ltd. GFT Global Markets UK Ltd's main business is the provision of spot forex, Spread Betting and cfd products and services. Its registered office is 34th Floor (CGC 34-03), 25 Canada Square, London, E14 5LQ and its registered number is 5394757. GFT Global Markets UK Ltd. is registered on the FSA's register of authorised persons under number 438879.

- 11.2 GFT Global Markets UK Ltd. posiada zezwolenie i jest nadzorowana przez Financial Services Authority.
GFT Global Markets UK Ltd. is authorised and regulated by the Financial Services Authority.